



DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

# PROBUILDER

DESIGNED TO WORK

Brugsanvisning · Bruksanvisning · Bruksanvisning  
Käyttöohje · Instruction manual · Gebrauchsanweisung  
Podręcznik użytkownika · Kasutusjuhend  
Manual de instrucciones · Manuale di istruzioni  
Gebruiksaanwijzing · Manuel d'instructions

# BESKYTTELSBRILLER

## Brugervejledning til modellen Probuilder 18094

### Introduktion

Læs denne vejledning grundigt før brug for at få det optimale ud af dine nye beskyttelsesbriller. Gem også denne vejledning, hvis du får brug for den senere.

#### Pas på:

Beskyttelsesbriller giver ikke ubegrænset beskyttelse af øjnene. Læs for en sikkerheds skyld vejledningen grundigt igennem, før du begynder at bruge beskyttelsesbrillerne.

Beskyttelsesbrillerne opfylder kravene i den europæiske standard EN 166.

### Mærkning

Beskyttelsesbrillerne er mærket med 2C-1.2 Probuilder 1F på den ene stang og 166F CE på den anden.

Mærkningen betyder, at brillerne er klasse 1 og udstyret med UV-filer. Stellet og glassene som en helhed er klasse F.

Disse beskyttelsesbriller er i overensstemmelse med referencestandarderne. CE-mærkningen samt henvisningen til EN-standarder er obligatoriske, ligesom det også er tilfældet for symbolerne for anvendelsesområder.

### Symboler for øget robusthed og højhastighedspartikler:

(Glas- og stelmærkning)

S Øget robusthed (5,1 m/s)

F Lav energipåvirkning (45 m/s)

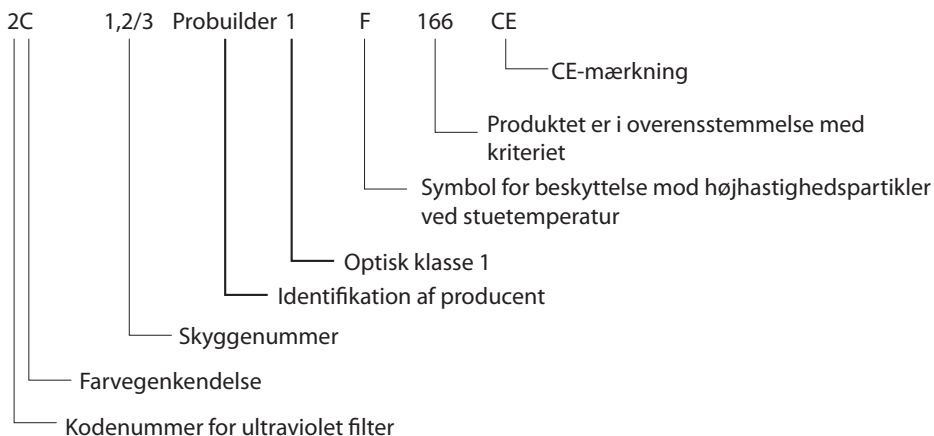
B Medium energipåvirkning (120 m/s)

A Høj energipåvirkning (190 m/s)

Beskyttelsesbrillerne opfylder kravene i den europæiske PPE-forordning EU 2016/425 om personlige værnemidler og er fremstillet i overensstemmelse med kravene i standarden EN166-2001.

### Materialedeklaration

Ingen af de dele i disse beskyttelsesbriller, som kommer i kontakt med huden, er fremstillet af materialer, som kan forårsage hudirritation. Ikke desto mindre kan materialer, som kommer i kontakt med huden, forårsage allergiske reaktioner hos personer, som er særligt følsomme.



## Opbevaring

Når beskyttelsesbrillerne ikke bruges, anbefales det, at de opbevares i en ren, tør plastikpose eller et brilleetui for optimal beskyttelse.

## Anvendelse

Beskyttelsesbrillerne er til personlig beskyttelse. De skal bæres hele tiden, når du er udsat for risici under arbejdet. Forlad straks arbejdsområdet, hvis du oplever svimmelhed eller irritation, eller hvis beskyttelsesbrillerne bliver beskadiget.

## Rengøring og desinficering

Hvis du følger vejledningen herunder, sikrer du, at dine beskyttelsesbriller forbliver i god stand:

1. Brug ikke slibematerialer til rengøring af beskyttelsesbrillerne. Rengør dem i stedet med varmt sæbevand og tør dem med et blødt klæde.
2. Alle de dele af beskyttelsesbrillerne, som kommer i kontakt med brugerens hud, bør desinficeres med sprit.

## Formål

Beskyttelsesbrillerne er designet til at beskytte brugeren mod øjenskader forårsaget af små partikler, som bevæger sig i luften ved høj hastighed.

## Anvendelsestid

Se jævnligt beskyttelsesbrillerne efter for skader. Hvis stellet er blevet hårdt og ubøjeligt, eller hvis glassene har mærker eller ridser eller på anden vis er beskadiget, skal beskyttelsesbrillerne udskiftes.

## Advarsler

- Dette produkt er designet til at beskytte øjnene mod moderat påvirkning, men de kan gå i stykker.
- Tilpasninger eller ændringer af beskyttelsesbrillerne er ikke tilladt.
- Glas med mærker, ridser eller andre skader begrænser udsynet og reducerer beskyttelsesniveauet betydeligt. I sådanne tilfælde bør beskyttelsesbrillerne altid udskiftes omgående.
- Materialer, som kommer i kontakt med brugerens hud, kan forårsage reaktioner hos personer, som er særligt følsomme.
- Se de relevante europæiske standarder for at sikre, at du har det korrekte beskyttelsesudstyr til dine arbejdsomgivelser, eller spørg din leder.
- Beskyttelsesbriller, som beskytter mod højhastighedspartikler, og som kan bæres oven på almindelige briller, kan overføre påvirkningen, hvilket kan være farligt for brugeren.

## Servicecenter

**Bemærk: Hav altid produktets modelnummer klar, når du henvender dig.**

Modelnummeret står på forsiden af denne vejledning samt på produktets dataplade.

Til:

- Klager
- Udsiftning af dele Returnering
- Henvendelser angående garanti
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Modellen er certificeret af:

SATRA Technology Europe Ltd.

Bracetown Business Park, Clonee,

Dublin 15.

Irland

Bemyndiget instans nr. 2777

Produceret i Kina.

Fabrikant:  
Schou Company A/S  
Nordager 3  
6000 Kolding  
Danmark

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet af denne brugervejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på elektronisk eller maskinel vis, f.eks. fotokopiering eller publicering, ej heller oversættes eller gemmes i et system til opbevaring og hentning af data uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

**EU-overensstemmelseserklæring kan findes via følgende link:**

[http://imagebank.schou.com/medialibrary?search=18094\\_doc](http://imagebank.schou.com/medialibrary?search=18094_doc)

# VERNEBRILLER

## Brukerinformasjon for modell Probuilder 18094

### Introduksjon

Les nøye gjennom disse instruksjonene før bruk, slik at du får mest mulig ut av dine nye vernebriller. Ta også vare på instruksjonene for fremtidig bruk.

#### Forsiktig:

Vernebrillene vil ikke gi en ubegrenset øyebeskyttelse. Av sikkerhetshensyn må du lese instruksjonene nøye for du tar i bruk vernebrillene.

Vernebrillene oppfyller kravene i EU-standard EN 166.

### Merking

Vernebrillene er merket med 2C-1.2 Probuilder 1F på den ene stangen, og 166F CE på den andre.

Disse markeringene viser at optikken er i klasse 1, og at brillene er utstyrt med et UV-filter. Rammen og glassene er som en helhet klassifisert i klasse F.

Disse vernebrillene er i henhold til referansestandardene. CE-merkingen og henvisningen til EN-standardene er obligatorisk, i tillegg til symbolene som angir bruksområder.

### Symboler for økt robusthet og høyhastighetspartikler:

(markering for linse og ramme)

S Økt robusthet (5,1 m/s)

F Slag med lav hastighet (45 m/s)

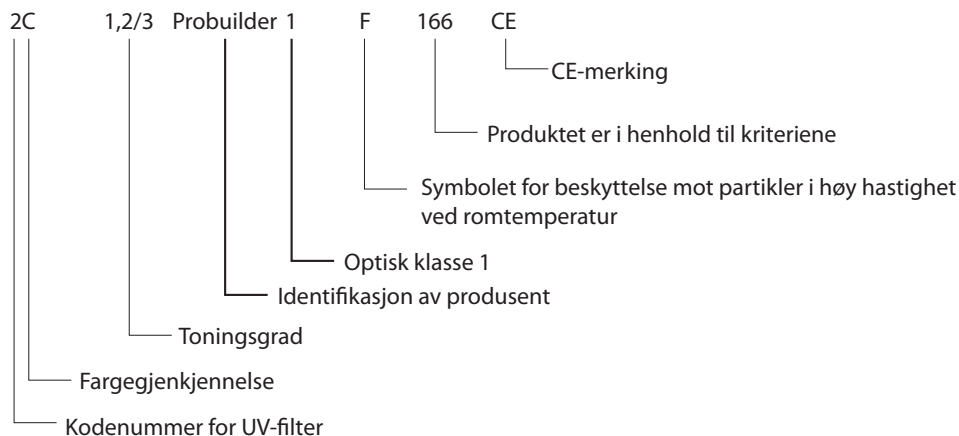
B Slag med medium hastighet (120 m/s)

A Slag med høy hastighet (190 m/s)

Disse vernebrillene tilfredsstiller kravene i den Europeiske forordningen for personlig verneutstyr (PVU), EU 2016/425, når det gjelder utstyr for personlig beskyttelse, og er produsert i henhold til kravene i EN166-2001.

### Materialdeklarasjon

Ingen av delene på disse vernebrillene som kommer i kontakt med huden er laget av materialer som det er kjent kan føre til hudirritasjon. Men materialene som har hudkontakt kan føre til allergiske reaksjoner hos enkelte personer.



NO

## Oppbevaring

Når vernebrillene ikke er i bruk, anbefales det at de oppbevares i en ren og tørr plastpose, eller i et brilleetui for optimal beskyttelse.

## Bruk

Vernebrillene er beregnet som personlig verneutstyr. De må bæres til enhver tid du er utsatt for fare på jobben. Forlat arbeidsområdet med en gang hvis du opplever at du blir svimmel eller kjenner irritasjon, eller hvis vernebrillene blir skadet.

## Renhold og desinfisering

Hvis du følger punktene under, kan du holde vernebrillene i god stand:

1. Ikke bruk slipende materialer til renhold av vernebrillene. Rengjør de heller i varmt såpevann, og tørk med en myk klut.
2. Alle deler som kommer i kontakt med brukerens hud bør desinfiseres med sprit.

## Formål.

Vernebrillene er konstruert for å beskytte mot øyeskader fra små partikler som kastes ut i høy hastighet.

## Bruksperiode

Kontroller vernebrillene regelmessig. Hvis rammen har blitt hard eller stiv, eller lisene har slagmerker, riper eller på andre måter skadet, må du bytte vernebriller.

## Advarsler

- Dette produktet er konstruert for å beskytte øynene mot moderate støt/slag, men de kan gå i stykker.
- Endringer eller modifisering av vernebrillene er ikke tillatt.
- Linser med slagmerker, riper eller annen skade vil redusere synsfeltet og hvor god beskyttelse brillene gir betydelig. Vernebrillene må byttes med en gang.
- Materialer som kommer i kontakt med brukerens hud kan føre til allergiske reaksjoner hos enkelte personer.
- Se relevante Europeiske standarder for å forsikre deg om at du har fått det korrekte verneutstyret i forhold til arbeidsforholdene dine. Snakk med en overordnet.
- Vernebriller som beskytter mot partikler i høy hastighet, og som kan brukes over vanlige briller, kan overføre slaget, noe som kan være farlig for brukeren.

## Servicesentre

Produsert i P.R.C.

**Merk: Legg ved informasjon om produktets modellnummer ved alle henvendelser.**

Produsent:  
Schou Company A/S  
Nordager 3  
DK-6000 Kolding

Modellnummeret vises foran på denne veiledningen, samt på produktets merkeskilt.

For:

- Klager
- Retur av erstattede deler
- Garantihenvendelser
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Alle rettigheter forbeholdt. Innholdet i denne brukerveiledningen må ikke reproduseres, enten i sin helhet eller delvis, på noen som helst måte, elektronisk eller mekanisk, f.eks. kopiert eller publisert, oversatt eller lagret i et system for lagring og innhenting av informasjon, uten at det er innhentet en skriftlig tillatelse til dette fra Schou Company A/S.

**NO**

Denne modellen er sertifisert av:

SATRA Technology Europe Ltd.

Bracetown Business Park, Clonee,

Dublin 15.

Ireland

Teknisk kontrollorgan nr. 2777

**EU samsvarserklæring er tilgjengelig på linken under:**

[http://imagebank.schou.com/medialibrary?search=18094\\_doc](http://imagebank.schou.com/medialibrary?search=18094_doc)

# SKYDDSGLASÖGON

## Användarinformation till modell Probuider 18094

### Inledning

För att få ut så mycket som möjligt av dina nya skyddsglasögon ska du läsa igenom de här instruktionerna innan användning. Spara även instruktionerna ifall du behöver ha dem som referens vid en senare tidpunkt.

### Varning:

Skyddsglasögon ger inte obegränsat ögonskydd. Av säkerhetsskäl ska du läsa instruktionerna noga innan du använder skyddsglasögonen.

Skyddsglasögonen uppfyller kraven i EU-standarden EN 166.

### Märkningar

Skyddsglasögonen är märkta med 2C-1.2 Probuider 1F på ena skalmen och 166F CE på den andra.

Märkningarna betyder att de har optisk klass 1 och ett UV-filter. Bågarna och glasögonen som helhet har klass F.

De här ögonskydden uppfyller följande referensstandarder. CE-märkningen och referensen till EN-standarder är obligatoriska liksom symbolerna för användningsområde.

### Symboler för ökad motståndskraft och höghastighetspartiklar:

(Märkning på lins och skalm)

S Förhöjd slaghållfasthet (5,1 m/s)

F Slag med låg energi (45 m/s)

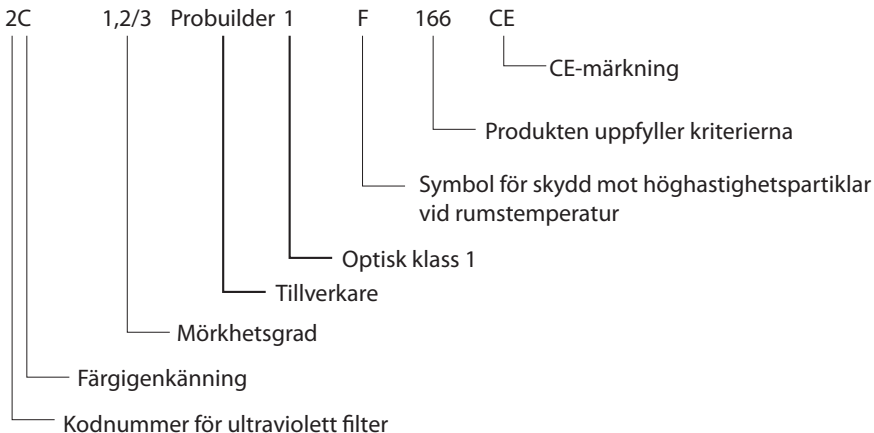
B Slag med medelhög energi (120 m/s)

A Slag med hög energi (190 m/s)

Säkerhetsglasögonen uppfyller kraven i den europeiska förordningen EU 2016/425 om personlig skyddsutrustning och är tillverkade i enlighet med kraven i standarden EN166-2001.

### Materialförsäkrans

Inga delar av de här skyddsglasögonen som kommer i kontakt med huden är tillverkade av material som är kända för att orsaka hudirritation. Det finns ändå en risk att material som kommer i kontakt med hud kan orsaka allergiska reaktioner hos känsliga personer.





## Förvaring

När skyddsglasögonen inte används rekommenderar vi att de förvaras i en ren, torr plastpåse eller i ett glasögonfodral för optimalt skydd.

## Användning

Skyddsglasögonen är avsedda för personskydd. De måste användas under hela tiden du utsätts för risker på arbetet. Lämna arbetsområdet omedelbart om du är yr, har fått irriterad hud, eller om skyddsglasögonen har skadats.

## Rengöring och desinficering

Gör följande för att hålla dina skyddsglasögon i gott skick:

1. Använd inte slipande material för att rengöra skyddsglasögonen. Rengör dem istället med varmt tvålatten och torka dem med en mjuk trasa.
2. Alla skyddsglasögonens delar som kommer i kontakt med användarens hud bör desinficeras med sprit.

## Syfte

Skyddsglasögonen är gjorda för att skydda användaren mot ögonskador till följd av små partiklar som slungas iväg med hög hastighet.

## Användningstid

Kontrollera regelbundet om skyddsglasögonen har några skador. Om bågen har blivit hård och styv eller om linserna har stötmärken, repor eller andra skador ska du byta ut skyddsglasögonen.

## Varningar

- Den här produkten är gjord för att skydda ögon mot måttliga stötar, men kan gå sönder.
- Det är inte tillåtet att anpassa eller göra ändringar på skyddsglasögonen.
- Om linserna har stötmärken, repor eller andra skador försämras både sikt och skyddsnivå avsevärt. Skyddsglasögonen bör ersättas direkt.
- Material som kommer i kontakt med användarens hud kan orsaka reaktioner hos känsliga personer.
- Se relevant EU-standard för att säkerställa att du har fått rätt skyddsutrustning utifrån dina arbetsförhållanden. Kontrollera med förman eller chef.
- Ögonskydd som skyddar mot höghastighetspartiklar och som kan användas över vanliga glasögon kan överföra stötar och slag, vilket kan vara farligt för användaren.

## Servicecentrum

**Tänk på: Kom ihåg att ange produktens modellnummer om du har frågor.**

Modellnumret står längst fram i den här manualen och på produktens märkskylt.

För:

- Klagomål
- Reservdelar, returneringar
- Garantifrågor
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Den här modellen har certifierats av:

SATRA Technology Europe Ltd.

Bracetown Business Park, Clonee,

Dublin 15.

Irland

Anmält organ nr 2777

**EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande länk:**

[http://imagebank.schou.com/medialibrary?search=18094\\_doc](http://imagebank.schou.com/medialibrary?search=18094_doc)

Tillverkad i Kina

Tillverkare:  
Schou Company A/S  
Nordager 3  
DK-6000 Kolding  
Danmark

Alla rättigheter förbehållna. Innehållet i den här bruksanvisningen får inte återskapas, varken helt eller delvis, på något sätt med elektroniska eller mekaniska medel, t.ex. kopiering eller publicering, översättas eller sparas i ett system för informationslagring och -hämtning utan skriftligt godkännande från Schou Company A/S.

# SUOJALASIT

## Käyttäjätietoa koskien mallia Probuilder 18094

### Johdanto

Jotta voit käyttää uusia suojalasejasi parhaalla mahdollisella tavalla, lue nämä ohjeet läpi ennen käyttöä. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

### Varoitus:

Suojalasit eivät suojaa silmiä kaikilta vaaroilta. Turvallisuussyistä lue ohjeet huolellisesti läpi ennen suojalasien käyttöä. Suojalasit täyttävät eurooppalaisen standardin EN 166 vaatimukset.

### Merkintä

Suojalaseissa on merkintä 2C-1.2  
Probuilder 1F toisessa sangassa ja merkintä  
166F CE toisessa sangassa.

Tämä merkintä tarkoittaa, että linssit vastaavat luokkaa 1 ja niissä on UV-suodatin. Kehykset ja lasit kokonaisuudessaan vastaavat luokkaa F.

Nämä silmiensuojaimet ovat viitestandardien mukaiset. CE-merkintä ja viittaus EN-standardeihin ovat pakollisia, kuten myös käyttöalan symbolit.

### Lisälujuuden ja nopeasti lentävien kappaleiden symbolit:

(linssin ja kehysten merkintä)

S Lisälujuus (5,1 m/s)

F Suojaa pienellä voimalla lentäviltä kappaleilta (45 m/s)

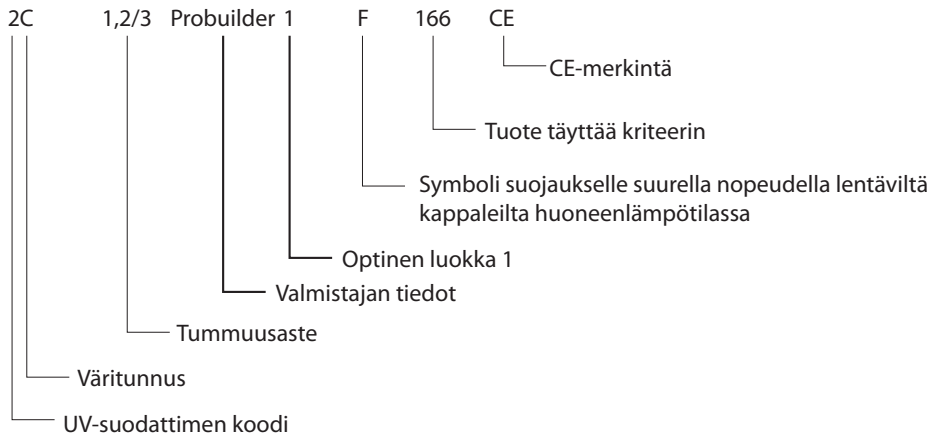
B suojaa keskivoimakkailta lentäviltä kappaleilta (120 m/s)

A Suojaa suurella voimalla lentäviltä kappaleilta (190 m/s)

Suojalasit täyttävät eurooppalaisen henkilösuojaimista annetun asetuksen EU 2016/425 vaatimukset ja ne on valmistettu standardin EN166-2001 vaatimusten mukaisesti.

### Materiaaleja koskeva ilmoitus

Mitkään näiden suojalasien ihon kanssa kosketuksiin joutuvista osista ei ole valmistettu materiaaleista, joiden tiedetään aiheuttavan ihoärsytystä. Siitä huolimatta ihon kanssa kosketuksiin joutuvat materiaalit saattavat aiheuttaa allergisia reaktioita herkistyneillä henkilöillä.



## Säilytys

Kun suojalaseja ei käytetä, säilytä niitä puhtaassa ja kuivassa muovipussissa tai suojalasi-kotelossa.

## Käyttö

Suojalasin on tarkoitettu henkilönsuojaimiksi. Niitä tulee käyttää koko ajan altistuttaessa töissä vaaroille. Poistu työalueelta välittömästi, jos tunnet huimausta tai ärsytystä, tai jos suojalasi vaurioituvat.

## Puhdistus ja desinfiointi

Pidä suojalasi hyvässä kunnossa noudattamalla seuraavia ohjeita:

1. Älä puhdisti suojalaseja hankaavilla materiaaleilla. Puhdisti ne kuumalla saippuavedellä ja kuivaa ne pehmeällä liinalla.
2. Kaikki käyttäjän ihon kanssa kosketuksiin joutuvat suojalasin osat tulee desinfioida alkoholilla.

## Käyttötarkoitus

Suojalasin on tarkoitettu suojaamaan käyttäjää nopeasti lentävien pienten kappaleiden aiheuttamilta silmävammoilta.

## Käyttöaika

Tarkista suojalasin säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos kehykset ovat muuttuneet koviksi ja jäykiksi tai linssissä on kolhuja, naarmuja tai muita vaurioita, vaihda suojalasin.

## Varoitukset

- Tuote on tarkoitettu suojaamaan silmiä kohtalaisilta iskuilta, mutta ne voivat hajota.
- Suojalaseihin ei saa tehdä muutoksia.
- Linssien kolhut, naarmut ja muut vauriot heikentävät näkyvyyttä ja suojalasin antamaa suojaa merkittävästi. Suojalasin tulee vaihtaa välittömästi.
- Käyttäjän ihon kanssa kosketuksiin joutuvat materiaalit saattavat aiheuttaa allergisia reaktioita herkistyneillä henkilöillä.
- Tarkista vastaavista eurooppalaisista standardeista, että olet saanut työolosuhteiden edellyttämät suojarusteet. Tarkista esimieheltäsi.
- Suurella nopeudella lentäviltä kappaleilta suojaavat suojalasin, joita voi käyttää silmälasien päällä, voivat siirtää iskuja, mistä voi aiheutua vaaraa käyttäjälle.

## Asiakaspalvelu

Valmistettu Kiinassa

### **Huomautus: Ilmoita tuotteen mallinumero kaikissa yhteydenotoissa.**

Valmistaja:  
Schou Company A/S  
Nordager 3  
DK-6000 Kolding

Mallinumeron löydät tämän ohjekirjan etusivulta ja tuotteen arvokilvestä.

Ota yhteyttä seuraavissa asioissa:

- Valitukset
- Vaihto-osat ja palautukset
- Takuuasiat
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan tai osittain millään elektronisella tai mekaanisella tavalla, esim. kopioimalla tai julkaisemalla, kääntää tai tallentaa tietojen tallennus- ja hakujärjestelmiin, ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

**FI**

Mallin on hyväksynyt:

SATRA Technology Europe Ltd.

Bracetown Business Park, Clonee,

Dublin 15.

Irlanti

Ilmoitetun laitoksen numero 2777

**EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on luettavissa seuraavasta linkistä:**

[http://imagebank.schou.com/medialibrary?search=18094\\_doc](http://imagebank.schou.com/medialibrary?search=18094_doc)

# SAFETY GLASSES

## User information for model Probuilder 18094

### Introduction

To get the most out of your new safety glasses, please read through these instructions before use. Please also save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

#### Caution:

Safety glasses do not provide unlimited eye protection. For safety reasons, you should read the instructions thoroughly before using the safety glasses.

The safety glasses fulfil the requirements of the EN 166 European standard.

### Marking

The safety glasses are marked 2C-1.2  
Probuilder 1F on one arm and 166F CE on the other.

This marking means that the optics are class 1 and are equipped with a UV filter. The frame and glasses as a whole are in class F.

These eye protectors are in accordance with the reference standards. The CE marking and the reference of the EN standards are compulsory as well as the symbols of the field of use.

### Increased robustness and high speed particles symbols:

(Lens and frame marking)

S Increased robustness (5.1 m/s)

F Low energy impact (45 m/s)

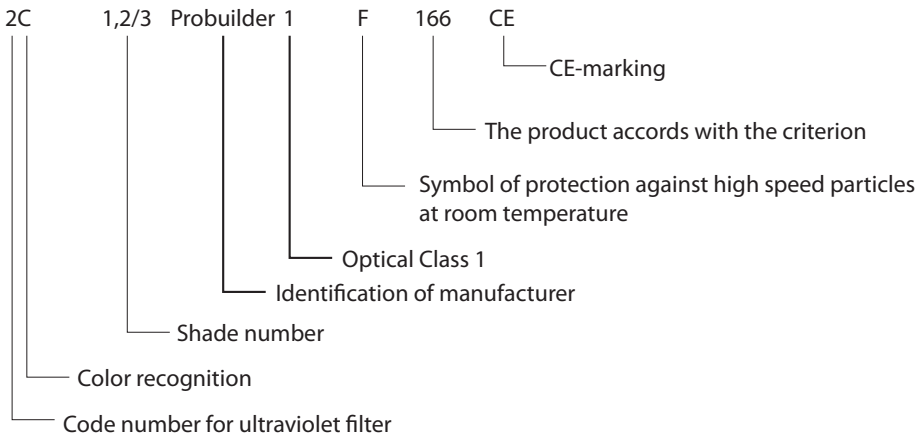
B Medium energy impact (120 m/s)

A High energy impact (190 m/s)

The safety eyewear satisfies the requirements of the European PPE regulation EU 2016/425, regarding equipment for individual protection and is made according to the requirements of the standard EN166-2001.

### Material declaration

None of the parts of these safety glasses that come into skin contact are made from materials that are known to cause skin irritation. Nevertheless, materials that come into skin contact may cause allergic reactions in certain susceptible individuals.



## Storage

When the safety glasses are not in use, it is recommended that they be stored in a clean, dry plastic bag or a glasses case for optimal protection.

## Use

The safety glasses are intended for personal protection. They must be worn at all times while you are exposed to risks at work. Leave the work area immediately if you experience dizziness or irritation, or if the safety glasses become damaged.

## Cleansing and disinfection

If you adhere to the following points, you can keep your safety glasses in good condition:

1. Do not use abrasive materials to clean the safety glasses. Instead clean them in hot soapy water and dry them with a soft cloth
2. Any parts of the safety glasses that come into contact with the user's skin should be disinfected with spirit.

## Purpose

The safety glasses are designed to protect the user against eye injuries due to small particles thrown around at high speed.

## Period of use

Check the safety glasses regularly for damage. If the frame has become hard and rigid, or the lenses have impact marks, scratches, or are otherwise damaged, replace the safety glasses.

## Warnings

- This product is designed to protect the eyes against moderate impact risks, but they can break.
- Modifications or changes to the safety glasses are not permitted.
- Lenses with impact marks, scratches or other damage reduce vision and the level of protection offered significantly. The safety glasses should be replaced immediately.
- Materials that come into contact with the user's skin may cause reactions in certain susceptible individuals.
- See the relevant European standards to ensure that you have been given the correct protective equipment in relation to your working conditions. Check with a senior member of staff.
- Eye protection that protects against high-speed particles and that can be worn over ordinary glasses can transfer impacts, which may be dangerous to the user.

## Service centre

**Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.**

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacements parts Returns
- Guarantee issues
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

This model is certified by:

SATRA Technology Europe Ltd.

Bracetown Business Park, Clonee,

Dublin 15.

Ireland

Notified Body No. 2777

**EU Declaration of Conformity can be found at the link below:**

[http://imagebank.schou.com/medialibrary?search=18094\\_doc](http://imagebank.schou.com/medialibrary?search=18094_doc)

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:  
Schou Company A/S  
Nordager 3  
DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.



# SCHUTZBRILLE

## Benutzerinformationen für das Modell Probuilder 18094

### Einleitung

Um ein Höchstmaß an Nutzen von Ihrer neuen Schutzbrille zu haben, lesen Sie bitte vor der Verwendung diese Anleitung durch. Bitte bewahren Sie die Anleitung auch zum späteren Nachschlagen auf.

### Vorsicht:

Eine Schutzbrille bietet den Augen keinen uneingeschränkten Schutz. Aus Sicherheitsgründen müssen Sie die Anleitung vor der Benutzung der Schutzbrille sorgfältig lesen. Die Schutzbrille erfüllt die Anforderungen der europäischen Norm EN 166.

### Kennzeichnung

Die Schutzbrille trägt die Aufschrift „2C-1.2 Probuilder 1F“ auf einem Bügel und „166F CE auf“ dem anderen.

Diese Kennzeichnung bedeutet, dass die Optik der Klasse 1 entspricht und mit einem UV-Filter ausgestattet ist. Das Gestell und die Brille als Ganzes gehören zur Klasse F.

Diese Schutzbrille entspricht den Referenznormen. Die CE-Kennzeichnung und der Verweis auf die EN-Normen sind vorgeschrieben, ebenso wie die Symbole für den Verwendungsbereich.

### Symbole für erhöhte Robustheit und Teilchen mit hoher Geschwindigkeit:

(Kennzeichnung der Linse und des Rahmens)

S Erhöhte Robustheit (5,1 m/s)

F Aufprall mit geringer Energie (45 m/s)

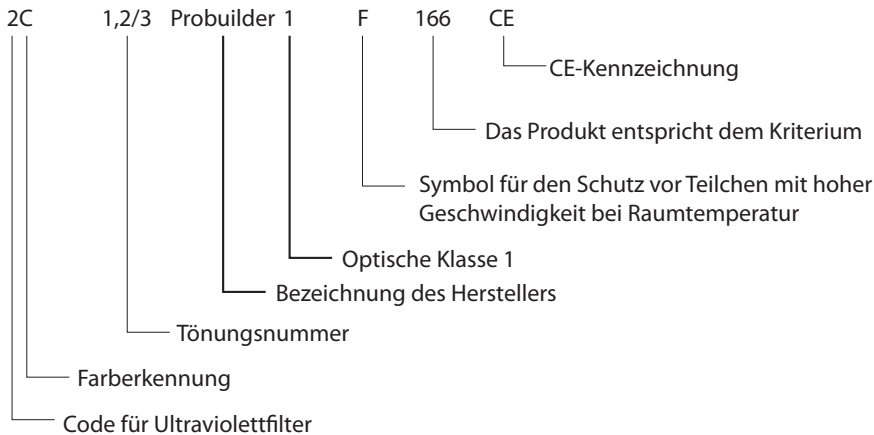
B Aufprall mit mittlerer Energie (120 m/s)

A Aufprall mit hoher Energie (190 m/s)

Die Schutzbrille erfüllt die Anforderungen der europäischen Verordnung EU 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen (PSA-Verordnung) und wurde gemäß den Anforderungen der Norm EN 166-2001 hergestellt.

### Materialerklärung

Kein Teil dieser Schutzbrille, das mit der Haut in Berührung kommt, besteht aus Materialien, die als hautreizend bekannt sind. Dennoch können Materialien, die mit der Haut in Berührung kommen, bei manchen empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.



## Lagerung

Wenn die Schutzbrille nicht benutzt wird, empfiehlt es sich, sie in einem sauberen, trockenen Kunststoffbeutel oder, zum optimalen Schutz, in einem Brillenetui aufzubewahren.

## Verwendung

Die Schutzbrille ist für den persönlichen Schutz bestimmt. Sie muss immer getragen werden, wenn Sie bei der Arbeit Risiken ausgesetzt sind. Verlassen Sie den Arbeitsbereich sofort, wenn Sie Schwindel oder Reizungen spüren oder wenn die Schutzbrille beschädigt wird.

## Reinigung und Desinfektion

Beachten Sie die folgenden Punkte, um Ihre Schutzbrille in gutem Zustand zu erhalten:

1. Verwenden Sie zur Reinigung der Schutzbrille keine Scheuermittel. Sie muss in heißer Seifenlauge gereinigt und mit einem weichen Tuch getrocknet werden.
2. Alle Teile der Schutzbrille, die mit der Haut des Benutzers in Berührung kommen, müssen mit Alkohol desinfiziert werden.

## Zweck

Die Schutzbrille soll den Benutzer vor Augenverletzungen durch kleine, mit hoher Geschwindigkeit umherfliegende Teilchen schützen.

## Nutzungsdauer

Überprüfen Sie die Schutzbrille regelmäßig auf Beschädigungen. Ersetzen Sie die Schutzbrille, wenn der Rahmen steif und spröde geworden ist oder die Gläser Aufprallspuren oder Kratzer aufweisen oder anderweitig beschädigt sind.

## Warnungen

- Dieses Produkt ist zum Schutz der Augen vor mäßigen Aufprallrisiken vorgesehen, es kann aber brechen.
- Modifikationen und Veränderungen an der Schutzbrille sind nicht zulässig.
- Gläser mit Aufprallspuren, Kratzern oder anderen Beschädigungen verschlechtern die Sicht und die Schutzwirkung erheblich. Die Schutzbrille muss dann sofort ersetzt werden.
- Materialien, die mit der Haut des Benutzers in Berührung kommen, können bei manchen empfindlichen Personen Reizungen hervorrufen.
- Lesen Sie die einschlägigen europäischen Normen, um sich zu vergewissern, dass Sie die richtige Schutzausrüstung für Ihre Arbeitsbedingungen erhalten haben. Wenden Sie sich an einen Vorgesetzten.
- Ein Augenschutz, der vor Teilchen mit hoher Geschwindigkeit schützt und auch über einer Korrekturbrille zu tragen ist, kann gefährliche Stöße auf den Benutzer übertragen.

## Kundendienstzentrum

Hergestellt in der VR China

**Hinweis: Bitte geben Sie bei allen Anfragen die Modellnummer des Produkts an.**

Hersteller:  
Schou Company A/S  
Nordager 3  
6000 Kolding  
Dänemark

Die Modellnummer ist auf der Vorderseite dieses Handbuchs und auf dem Typenschild des Produkts angegeben.

Für:

- Beanstandungen
- Ersatzteile und Rücksendungen
- Garantieleistungen
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne schriftliche Genehmigung der Schou Company A/S weder ganz noch auszugsweise auf jegliche Weise elektronisch oder mechanisch abgebildet (etwa durch Fotokopie oder Veröffentlichung), übersetzt oder in einem Informationsspeicher- und -abrufsystem abgelegt werden.

DE

Dieses Modell wurde zertifiziert von:

SATRA Technology Europe Ltd.

Bracetown Business Park, Clonee,

Dublin 15,

Irland

Prüfstellennummer 2777

**Die EU-Konformitätserklärung finden Sie unter dem nachstehenden Link:**

[http://imagebank.schou.com/medialibrary?search=18094\\_doc](http://imagebank.schou.com/medialibrary?search=18094_doc)

# OKULARY OCHRONNE

## Informacje dla użytkownika Probuilder 18094

### Wprowadzenie

Aby w pełni wykorzystać możliwości swoich nowych okularów ochronnych, prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. Prosimy również o zachowanie instrukcji na wypadek konieczności skorzystania z niej w przyszłości.

### Ostrożnie:

Okulary ochronne nie zapewniają nieograniczonej ochrony oczu. Ze względów bezpieczeństwa przed użyciem okularów ochronnych należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.

Okulary ochronne spełniają wymagania normy europejskiej EN 166.

### Oznakowanie

Okulary ochronne są oznaczone symbolem 2C-1.2 Probuilder 1F na jednym ramieniu oraz 166F CE na drugim.

To oznacza, że optyka ma klasę 1 oraz jest wyposażona w filtr UV. Oprawka i soczewki jako całość należą do klasy F.

Niniejsze okulary ochronne są zgodne z odpowiednimi normami. Oznakowanie CE oraz odniesienie do norm EN są obowiązkowe, podobnie jak symbole zakresu zastosowania.

### Zwiększona wytrzymałość oraz symbole cząstek o dużej prędkości:

(Oznakowanie soczewek oraz oprawy)

S Zwiększona wytrzymałość (5,1 m/s)

F Uderzenie o niskiej energii (45 m/s)

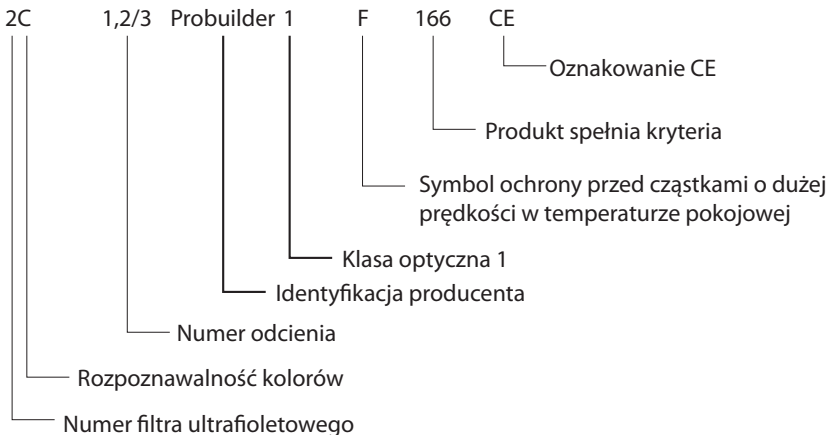
B Uderzenie o średniej energii (120 m/s)

A Uderzenie o dużej energii (190 m/s)

Okulary ochronne spełniają wymagania europejskiego rozporządzenia EU 2016/425, dotyczącego sprzętu do ochrony indywidualnej oraz są wykonane zgodnie z wymaganiami normy EN166-2001.

### Deklaracja materiałowa

Żadna z części tych okularów ochronnych, które mają kontakt ze skórą, nie jest wykonana z materiałów, o których wiadomo, że powodują podrażnienia skóry. Niemniej jednak materiały, które mają kontakt ze skórą, mogą u niektórych osób wywoływać reakcje alergiczne.



## Przechowywanie

Gdy okulary ochronne nie są używane, zaleca się ich przechowywanie w czystej, suchej plastikowej torbie lub etui na okulary w celu zapewnienia optymalnej ochrony.

## Zastosowanie

Okulary ochronne są przeznaczone do ochrony osobistej. Muszą być noszone przez cały czas, gdy jesteś narażony/a na ryzyko w pracy. W przypadku wystąpienia zawrotów głowy, podrażnienia lub uszkodzenia okularów ochronnych należy natychmiast opuścić miejsce pracy.

## Czyszczenie i dezynfekcja

Jeśli zastosujesz się do poniższych wskazówek, możesz utrzymać swoje okulary ochronne w dobrym stanie:

1. Do czyszczenia okularów ochronnych nie należy używać materiałów ściernych. Zamiast tego należy je myć w ciepłej wodzie z mydłem oraz osuszyć miękką szmatką.
2. Wszystkie części okularów ochronnych, które mają kontakt ze skórą użytkownika, należy dezynfekować spirytusem.

## Przeznaczenie

Okulary przeznaczone są do ochrony użytkownika przed urazami oczu spowodowanymi przez małe cząstki wyrzucane z dużą prędkością.

## Okres użytkowania

Regularnie sprawdzać okulary ochronne pod kątem uszkodzeń. Jeśli oprawka stanie się twarda i sztywna lub soczewki mają ślady uderzeń, zadrapania lub są uszkodzone w inny sposób, należy wymienić okulary ochronne.

## Ostrzeżenia

- Okulary mają na celu ochronę oczu przed umiarkowanym ryzykiem uderzenia, ale mogą one pęknąć.
- Modyfikacje lub zmiany w okularach ochronnych są niedozwolone.
- Soczewki ze śladami uderzeń, zadrapaniami lub innymi uszkodzeniami znacznie ograniczają widoczność oraz poziom ochrony. W takim wypadku okulary ochronne należy natychmiast wymienić.
- Materiały wchodzące w kontakt ze skórą użytkownika mogą u niektórych osób powodować reakcje alergiczne.
- Zapoznaj się z odpowiednimi normami europejskimi, aby upewnić się, że masz odpowiedni sprzęt ochronny w zależności od warunków pracy. Skontaktuj się ze starszym członkiem personelu.
- Ochrona oczu przed cząstkami o dużej prędkości, która może być zakładana na zwykłe okulary, może przenosić uderzenia, które mogą być niebezpieczne dla użytkownika.

## Centrum serwisowe

**Uwaga: W przypadku wszelkich zapytań prosimy o podanie numeru modelu.**

Numer modelu znajduje się na przedniej stronie niniejszej instrukcji oraz na etykiecie znamionowej produktu.

W celu:

- Reklamacji
- Wymiany oraz zwrotu
- Naprawy gwarancyjnej
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Model ten został certyfikowany przez:

SATRA Technology Europe Ltd.

Bracetown Business Park, Clonee,

Dublin 15.

Irlandia

Numer jednostki notyfikowanej 2777

**Deklarację zgodności UE można znaleźć tutaj:**

[http://imagebank.schou.com/medialibrary?search=18094\\_doc](http://imagebank.schou.com/medialibrary?search=18094_doc)

Wyprodukowano w Chinach

Producent:  
Schou Company A/S  
Nordager 3  
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Treść niniejszej instrukcji nie może być bez pisemnej zgody Schou Company A/S: powielana w całości lub części, w jakikolwiek sposób za pomocą środków elektronicznych lub mechanicznych, np. fotokopii lub publikacji oraz tłumaczona lub zapisywana w systemie przechowywania i wyszukiwania informacji.

# KAITSEPRILLID

## Teave kasutajale mudelist Probuilder 18094

### Sissejuhatus

Teie uutest kaitseprillidest maksimumi saamiseks lugege need juhised enne kasutamist läbi. Hoidke ka juhised alles juhuks, kui peaksite soovima neid hiljem kasutama.

#### Ettevaatust.

Kaitseprillid ei paku piiramatud kaitset silmadele. Ohutuse tagamiseks lugege juhend hoolega läbi enne kaitseprillide kasutamist. Kaitseprillid vastavad Euroopa standardi EN 166 nõuetele.

### Märgistus

Kaitseprillidele on märgitud 2C-1.2

Probuilder 1F ühele sangale ja 166F CE teisele.

See märgistus tähendab, et tegu on optilise klassiga 1 ja prillid on varustatud UV-filtriga. Raam ja prillid tervikuna kuuluvad F-klassi.

Need silmakaitset vastavad võrdlusstandarditele. CE-märgis ja viide EN standarditele on kohustuslikud, samuti kasutusala tähised.

### Suurenenud vastupidavuse ja suure kiirusega osakeste sümbolid:

(lätse ja raami märgistus)

S Suurenenud vastupidavus (5,1 m/s)

F Madala energiaga löök (45 m/s)

B Keskmise energiaga löök (120 m/s)

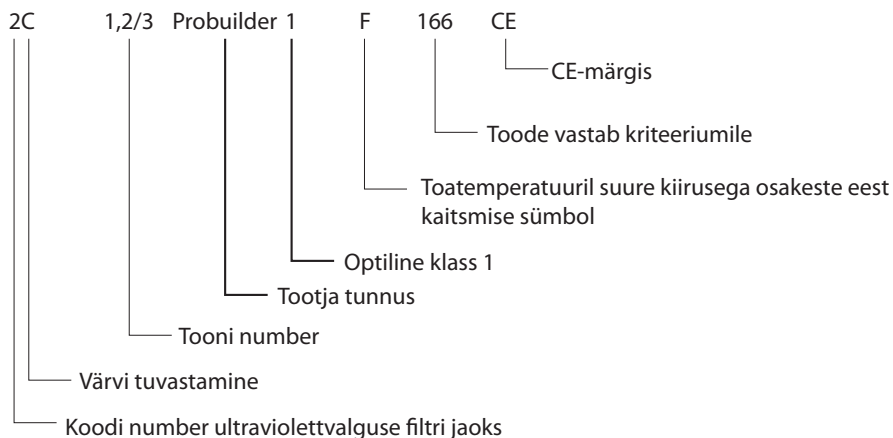
A Kõrge energiaga löök (190 m/s)

Kaitseprillid vastavad Euroopa isikukaitsevahendite määruse EL 2016/425 nõuetele, mis puudutavad isikukaitsevahendeid, ja on valmistatud vastavalt standardi EN166-2001 nõuetele.

ET

### Materjali deklaratsioon

Ükski nende kaitseprillide osadest, mis puutub kokku nahaga, ei ole valmistatud materjalidest, mis põhjustavad teadaolevalt nahaärritust. Sellegipoolest võivad nahaga kokkupuutuvad materjalid põhjustada kindlatel vastuvõtlikel inimestel allergilisi reaktsioone.



## Säilitamine

Kui kaitseprille ei kasutata, on soovitatav neid optimaalse kaitse tagamiseks hoida puhtas ja kuivas kilekotis või prillitoosis.

## Kasutamine

Kaitseprillid on mõeldud isikukaitseks. Neid tuleb kanda alati, kui puutute tööl kokku riskidega. Kui tunnete peapööritust või ärritust või kui kaitseprillid saavad kahju, lahkuge kohe tööpiirkonnast.

## Puhastamine ja desinfitseerimine

Kui järgite järgmisi punkte, võite hoida oma kaitseprillid heas seisukorras:

1. Ärge kasutage kaitseprillide puhastamiseks abrasiivseid materjale. Selle asemel puhastage neid kuumas seebivees ja kuivatage pehme lapiga
2. Kõik kaitseprillide osad, mis puutuvad kokku kasutaja nahaga, tuleb desinfitseerida piiritusega.

## Eesmärk

Kaitseprillid on loodud kaitsma kasutajat silmavigastuste eest, mida põhjustavad suurel kiirusel paiskuvad väikesed osakesed.

## Kasutusperiood

Kontrollige regulaarselt kaitseprille kahjustuste suhtes. Kui raam on muutunud kõvaks ja jäigaks või läätsedel on lõõgijäljed, kriimud või muud kahjustused, vahetage kaitseprillid välja.

## Hoiatused

- See toode on loodud kaitsma silmi mõõduka löögi eest, kuid need võivad puruneda.
- Kaitseprillide modifitseerimine või muutmine on keelatud.
- Lõõgijälgede, kriimustuste või muude kahjustustega läätsed vähendavad oluliselt nägemist ja pakutavat kaitsetaset. Kaitseprillid tuleb kohe välja vahetada.
- Kasutaja nahaga kokkupuutuvad materjalid võivad kindlatel vastuvõtlikel inimestel põhjustada reaktsioone.
- Vaadake asjakohaseid Euroopa standardeid tagamaks, et teile on antud õiged kaitsevahendid vastavalt teie töötingimustele. Kontrollige kõrgema taseme töötajaga.
- Silmakaitsevahend, mis kaitseb suure kiirusega osakeste eest ja mida saab kanda tavaliste prillide peal, võib lõõgida edasi anda, olles seega kasutajale ohtlik.



## Teeninduskeskus

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

### Märkus. Mainige kõigi päringutega seoses toote mudelinumber.

Tootja:  
Schou Company A/S  
Nordager 3  
DK-6000 Kolding

Mudelinumber on näidatud selle juhendi esiküljel ja toote andmesildil.

Järgmistel juhtudel:

- Kaebused
- Varuosad Tagastused
- Garantii
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Kõik õigused reserveeritud. Selle juhendi sisu ei tohi täielikult ega osaliselt reprodutseerida ühelgi viisil elektrooniliste või mehaaniliste vahenditega, nt fotokopeerida või avaldada, tõlkida või salvestada ühtelegi infokandjale ja otsingusüsteemi ilma Schou Company A/S kirjaliku loata.

Selle mudeli on sertifitseerinud:

SATRA Technology Europe Ltd.

Bracetown Business Park, Clonee,

Dublin 15.

Iirimaa

ET

Teavitatud asutuse nr 2777

**EL-i vastavusdeklaratsiooni leiate allolevalt lingilt:**

[http://imagebank.schou.com/medialibrary?search=18094\\_doc](http://imagebank.schou.com/medialibrary?search=18094_doc)

# GAFAS DE PROTECCIÓN

## Información de usuario para el modelo Probuilder 18094

### Introducción

Para sacar el máximo partido a sus nuevas gafas de protección, lea estas instrucciones antes de utilizarlas. También le recomendamos que conserve las instrucciones por si necesita consultarlas en el futuro.

#### Atención:

Las gafas de protección no proporcionan una protección ocular ilimitada. Por motivos de seguridad, debe leer atentamente las instrucciones antes de usar las gafas de protección. Las gafas de protección cumplen los requisitos de la norma europea EN 166.

### Marcado

Las gafas de protección llevan la marca 2C-1.2 Probuilder 1F en una patilla y 166F CE en la otra.

Este marcado significa que la óptica es de clase 1 y está equipada con un filtro UV. La montura y las gafas en su conjunto pertenecen a la clase F.

Estos protectores oculares se ajustan a las normas de referencia. El marcado CE y la referencia de las normas EN son obligatorios, así como los símbolos del campo de uso.

### Símbolos de solidez incrementada y de impacto de partículas a gran velocidad:

(Marcado de la lente y la montura)

S Solidez incrementada (5,1 m/s)

F Impacto de baja energía (45 m/s)

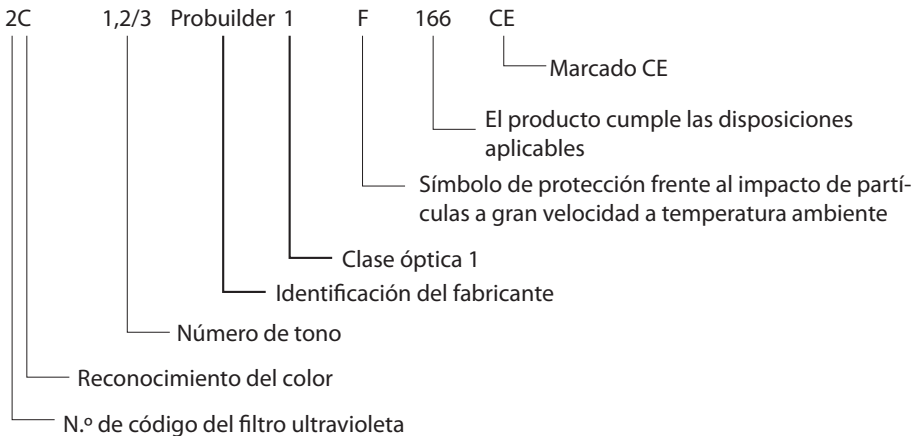
B Impacto de media energía (120 m/s)

A Impacto de alta energía (190 m/s)

Las gafas de protección cumplen los requisitos de la normativa europea EPI UE 2016/425 relativa a los equipos de protección individual y están fabricadas de acuerdo con los requisitos de la norma EN166-2001.

### Declaración de materiales

Ninguna de las partes de las gafas de protección que entran en contacto con la piel está fabricada con materiales que puedan causar irritación. No obstante, los materiales que entran en contacto con la piel pueden provocar reacciones alérgicas en ciertas personas susceptibles.



## Almacenamiento

Cuando no se utilicen las gafas de protección y para lograr una protección óptima, se recomienda guardarlas en una bolsa de plástico limpia y seca o en un estuche de gafas.

## Utilización

Las gafas de protección están destinadas a la protección individual. Deben llevarse en todo momento mientras se esté expuesto a riesgos en el trabajo. Abandone inmediatamente la zona de trabajo si experimenta mareos o irritación, o si las gafas de protección sufren algún daño.

## Limpieza y desinfección

Si respeta los siguientes aspectos, mantendrá el buen estado de sus gafas de protección:

1. No utilice materiales abrasivos para limpiar las gafas de protección. En su lugar, lávelas con agua caliente y jabón y séquelas con un paño suave.
2. Cualquier parte de las gafas de protección que entre en contacto con la piel del usuario debe desinfectarse con alcohol.

## Finalidad

Las gafas de protección están diseñadas para proteger al usuario frente a las posibles lesiones oculares provocadas por partículas pequeñas proyectadas a gran velocidad.

## Periodo de utilización

Compruebe con regularidad si las gafas de protección presentan daños. Si la montura se ha vuelto dura y rígida o las lentes muestran marcas de impactos, arañazos o están dañadas de alguna manera, sustituya las gafas de protección.

## Advertencias

- Este producto está diseñado para proteger los ojos de posibles impactos moderados, aunque puede romperse.
- No se permite realizar modificaciones o cambios en las gafas de protección.
- Las lentes con marcas de impactos, arañazos u otros daños disminuyen significativamente la visión y el grado de protección. En ese caso, las gafas de protección deberán sustituirse inmediatamente.
- Los materiales que entran en contacto con la piel del usuario pueden provocar reacciones en ciertas personas susceptibles.
- Consulte las normas europeas pertinentes para asegurarse de que se le ha proporcionado el equipo de protección correcto según las condiciones de su trabajo. Consúlteselo a un miembro superior del personal.
- Los protectores oculares que protegen del impacto de partículas a gran velocidad y que pueden llevarse sobre las gafas normales pueden llegar a transferir los impactos, lo cual puede ser peligroso para el usuario.

ES

## Centro de asistencia

**Nota: le rogamos que cite el número de modelo del producto en todas sus consultas.**

El número de modelo aparece en la parte delantera de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Recambios Devoluciones
- Cuestiones sobre la garantía
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Este modelo está certificado por:

SATRA Technology Europe Ltd.

Bracetown Business Park, Clonee,

Dublín 15.

Irlanda

Organismo notificado n.º 2777

**Encontrará la declaración de conformidad de la UE en el siguiente enlace:**

[http://imagebank.schou.com/medialibrary?search=18094\\_doc](http://imagebank.schou.com/medialibrary?search=18094_doc)

Fabricado en la R.P.C.

Fabricante:  
Schou Company A/S  
Nordager 3  
DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede reproducirse, ni total ni parcialmente, de ninguna manera ni por medios electrónicos ni mecánicos, por ejemplo, mediante fotocopia o publicación, ni traducirse ni guardarse en un sistema de almacenamiento y recuperación de información, sin la autorización previa por escrito de Schou Company A/S.

# OCCHIALI DI SICUREZZA

## Informazioni d'uso per il modello Probuilder 18094

### Introduzione

Per beneficiare al massimo dei nuovi occhiali di sicurezza, si invita a leggere le presenti istruzioni prima dell'uso. Si consiglia inoltre di conservare le istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

#### Attenzione:

gli occhiali di sicurezza non forniscono una protezione oculare illimitata. Per ragioni di sicurezza si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare gli occhiali. Gli occhiali di sicurezza sono conformi ai requisiti della norma europea EN 166.

### Marcatura

Gli occhiali di sicurezza sono marcati 2C-1.2 Probuilder 1F su un'astina e 166F CE sull'altra.

La marcatura indica che montano un'ottica di classe 1 e che questa è dotata di filtro UV. La montatura e le lenti nell'insieme sono in classe F.

Questi dispositivi di protezione oculare sono conformi alle norme di riferimento. La marcatura CE e il riferimento alle norme EN sono obbligatori, così come i simboli propri dell'ambito di utilizzo.

### Simboli di robustezza incrementata e protezione da particelle ad alta velocità:

(marcatura sulla lente e sulla montatura)

S Robustezza incrementata (5,1 m/s)

F Impatto a bassa energia (45 m/s)

B Impatto a media energia (120 m/s)

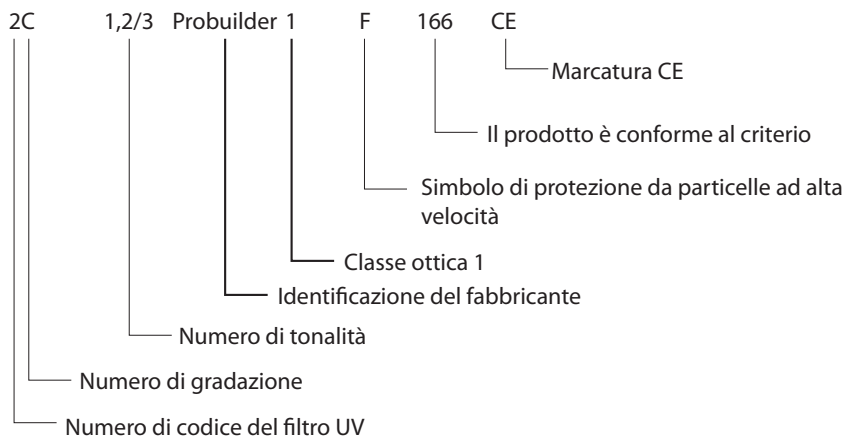
A Impatto ad alta energia (190 m/s)

Gli occhiali di sicurezza soddisfano i requisiti del Regolamento UE 2016/425 in materia di DPI, concernente i dispositivi per la protezione individuali, e rispettano i requisiti della norma EN166-2001.

IT

### Dichiarazione sul materiale

Nessun componente di questi occhiali di sicurezza che entra in contatto con la pelle è prodotto con materiali che notoriamente causano irritazioni cutanee. Ciononostante, i materiali che entrano in contatto con la pelle possono provocare reazioni allergiche in alcuni individui predisposti.



## Conservazione

Quando non vengono utilizzati, per garantire la protezione ottimale si raccomanda di conservare gli occhiali di sicurezza in una busta di plastica asciutta e pulita, o in una custodia per occhiali.

## Modo d'uso

Gli occhiali di sicurezza sono destinati alla protezione personale. Devono essere indossati in ogni momento quando si è esposti a rischi sul lavoro. Lasciare immediatamente l'area di lavoro se si avvertono vertigini o irritazione, o se gli occhiali di sicurezza si danneggiano.

## Pulizia e disinfezione

Rispettando i seguenti accorgimenti è possibile preservare le condizioni ottimali degli occhiali di sicurezza:

1. non pulire gli occhiali di sicurezza con sostanze abrasive. Utilizzare invece acqua calda e sapone e asciugarli con un panno morbido.
2. Tutte le parti degli occhiali di sicurezza che entrano in contatto con la pelle dell'utilizzatore devono essere disinfettate con alcol.

## Destinazione d'uso

Gli occhiali di sicurezza sono progettati per proteggere l'utilizzatore da lesioni oculari causate da piccole particelle scagliate nell'ambiente ad alta velocità.

## Durata dell'utilizzo

Controllare regolarmente che gli occhiali di sicurezza non siano danneggiati. Se la montatura si è indurita o è diventata rigida, o se le lenti presentano segni di impatto, graffi o presentano danni di altro tipo, è necessario sostituire gli occhiali di sicurezza.

## Avvertenze

- Sebbene il prodotto sia progettato per proteggere gli occhi da rischi di impatto moderato, potrebbero rompersi.
- Non sono ammessi modifiche o alterazioni agli occhiali di sicurezza.
- Le lenti con segni di impatto, graffi o altri danni riducono in misura significativa la visione e il livello di protezione previsto. In tal caso si raccomanda di sostituire immediatamente gli occhiali.
- I materiali che entrano in contatto con la pelle dell'utilizzatore possono provocare reazioni in alcuni individui predisposti.
- Consultare le norme europee pertinenti per verificare che il dispositivo di protezione sia adeguato alle condizioni di lavoro specifiche. Rivolgersi ad un membro senior del personale.
- Le protezioni per gli occhi che proteggono dalle particelle ad alta velocità e che possono essere indossate sopra i comuni occhiali possono trasferire gli impatti, cosa che potrebbe rappresentare un pericolo per l'utilizzatore.

## Assistenza

**Nota: si raccomanda di fornire il numero di modello del prodotto in relazione ad ogni richiesta.**

Il numero di modello si trova sulla copertina del presente manuale e sulla targhetta di identificazione del prodotto.

In caso di:

- reclami
- Parti di ricambio Resi
- Questioni riguardanti la garanzia
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Questo modello è certificato da:

SATRA Technology Europe Ltd.

Bracetown Business Park, Clonee,

Dublin 15.

Irlanda

Organismo notificato n. 2777

**La Dichiarazione di conformità UE è disponibile al link sottostante:**

[http://imagebank.schou.com/medialibrary?search=18094\\_doc](http://imagebank.schou.com/medialibrary?search=18094_doc)

Prodotto nella R.P.C.

Produttore:

Schou Company A/S

Nordager 3

DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione del contenuto di questo manuale, totale o parziale, con qualsiasi mezzo, elettronico o meccanico, ad esempio tramite fotocopiatura o pubblicazione, traduzione o salvataggio in archivi informatici e sistemi che ne consentano il recupero, senza autorizzazione scritta di Schou Company A/S.

# VEILIGHEIDSBRIL

## Gebruikersinformatie voor model Probuider 18094

### Inleiding

Om het maximale uit uw nieuwe veiligheidsbril te halen, dient u deze instructies vóór gebruik goed door te lezen. Bewaar deze instructies goed zodat u ze op een later moment kunt raadplegen.

#### Voorzichtig:

Een veiligheidsbril biedt geen volledige oogbescherming. Om veiligheidsredenen dient u de instructies goed door te lezen voordat u de veiligheidsbril gebruikt.

De veiligheidsbril voldoet aan de vereisten van de Europese norm EN 166.

### Markeringen

De veiligheidsbril is voorzien van de markering 2C-1.2  
Probuider 1F op de ene poot en 166F CE op de andere poot.

Deze markeringen betekenen dat de glazen klasse 1 zijn en een UV-filter bevatten. Het frame en de glazen als geheel zijn klasse F.

Deze oogbescherming voldoet aan de referentienormen. De CE-markering en de referentie van de EN-normen, alsmede de symbolen en gebruikstoepassing zijn verplicht.

### Symbolen voor verhoogde robuustheid en deeltjes met hoge snelheid:

(Markering lens en frame)

S verhoogde robuustheid (5,1 m/s)

F impact met lage energie (45 m/s)

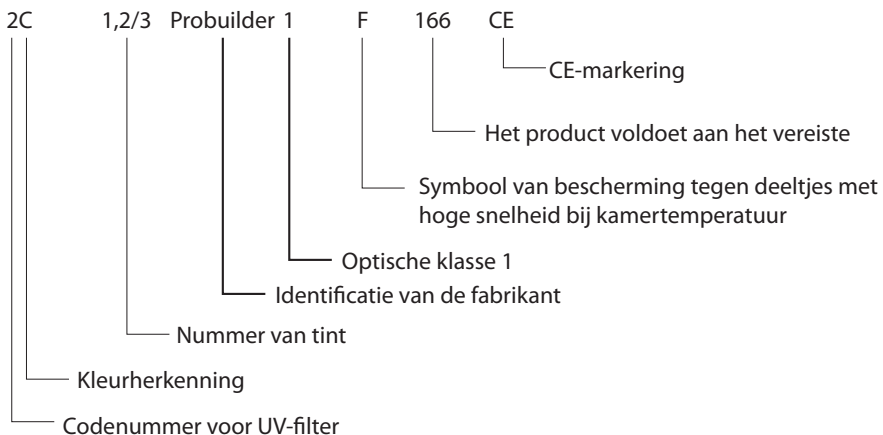
B impact met gemiddelde energie (120 m/s)

A impact met hoge energie (190 m/s)

De oogbescherming voldoet aan de vereisten van de Europese verordening EU 2016/425 inzake PBM (persoonlijke beschermingsmiddelen) voor individuele bescherming en is geproduceerd conform de vereisten van de norm EN166-2001.

### Verklaring omtrent het materiaal

Geen van de onderdelen van deze veiligheidsbril die in contact komen met de huid zijn gemaakt van materialen die huidirritatie kunnen veroorzaken. Toch kunnen materialen die in contact komen met de huid allergische reacties veroorzaken bij individuen die allergisch zijn voor deze materialen.





## Opslag

Wanneer u de veiligheidsbril niet gebruikt, wordt het aangeraden deze te bewaren in een schone, droge plastic zak of een brillendoos voor maximale bescherming.

## Gebruik

De veiligheidsbril is bedoeld voor persoonlijke bescherming. De bril moet te allen tijde worden gedragen wanneer u wordt blootgesteld aan risico's tijdens uw werk. Verlaat onmiddellijk uw werkplek als u last krijgt van duizeligheid of irritatie, of wanneer de bril beschadigd raakt.

## Reiniging en ontsmetting

Als u de volgende punten in acht neemt, blijft uw veiligheidsbril in goede staat:

1. Gebruik geen schurende materialen om de veiligheidsbril te reinigen. Reinig de bril in plaats daarvan met warm water met zeep en droog deze met een zachte doek
2. Onderdelen van de veiligheidsbril die in contact komen met de huid moeten worden ontsmet met alcohol.

## Doeleinde

De veiligheidsbril is ontworpen om de gebruiker te beschermen tegen oogletsels als gevolg van deeltjes die met hoge snelheid rondvliegen.

## Gebruiksperiode

Controleer de veiligheidsbril regelmatig op beschadigingen. Indien het frame hard en rigide is geworden, of wanneer er op de lenzen impactschade, krassen of andere beschadigingen te zien is/zijn, dient u de veiligheidsbril te vervangen.

## Waarschuwingen

- Dit product is ontworpen om de ogen te beschermen tegen gematigde impactrisico's, maar kan breken.
- Aanpassingen of wijzigingen aan de veiligheidsbril zijn niet toegestaan.
- Lenzen met impactschade, krassen of andere beschadigingen verminderen het zicht en de mate van bescherming aanzienlijk. De veiligheidsbril moet onmiddellijk worden vervangen.
- Materialen die in contact komen met de huid kunnen allergische reacties veroorzaken bij individuen die allergisch zijn voor deze materialen.
- Raadpleeg de relevante Europese normen om ervoor te zorgen dat u voorzient van de juiste beschermingsmiddelen voor het werk dat u gaat uitvoeren. Controleer dit bij een senior medewerker.
- Oogbescherming die beschermt tegen deeltjes met hoge snelheid en die over een kijkbril kan worden gedragen, kan impacts doorgeven aan de kijkbril, wat gevaarlijk kan zijn voor de gebruiker.

## Onderhoudscentrum

Vervaardigd in P.R.C.

### **Let op: vermeld het modelnummer van het product bij vragen die u opstuurt.**

Fabrikant:  
Schou Company A/S  
Nordager 3  
DK-6000 Kolding

Het modelnummer wordt weergegeven op het voorblad van deze handleiding en op het typeplaatje van het product.

Betreft:

- Klachten
- Vervangende onderdelen Retourzendingen
- Garantieproblemen
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag, zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S, niet op enigerlei wijze in zijn geheel of gedeeltelijk worden gereproduceerd; dat wil zeggen op elektronische of mechanische wijze, bv. door te kopiëren of publiceren, te vertalen of te bewaren in een systeem voor het opslaan en ophalen van informatie.

Dit model is gecertificeerd door:

SATRA Technology Europe Ltd.  
Bracetown Business Park, Clonee,  
Dublin 15.  
Ierland

Aangemelde instantie nr. 2777

**De conformiteitsverklaring voor Europa kan worden geraadpleegd via de onderstaande link:**

[http://imagebank.schou.com/medialibrary?search=18094\\_doc](http://imagebank.schou.com/medialibrary?search=18094_doc)

# LUNETTES DE SÉCURITÉ

## Informations destinées aux utilisateurs du modèle Probuilder 18094

### Introduction

Pour une utilisation optimale de vos nouvelles lunettes de sécurité, veuillez lire ces instructions avant de les utiliser. Conservez-les également au cas où vous auriez besoin de les consulter ultérieurement.

#### Attention :

Les lunettes de sécurité ne fournissent pas une protection oculaire illimitée. Pour des raisons de sécurité, veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser les lunettes de sécurité.

Les lunettes de sécurité répondent aux exigences de la norme européenne EN 166.

### Marquage

Les lunettes de sécurité portent le marquage 2C-1.2 Probuilder 1F sur une branche et 166F CE sur l'autre.

Ce marquage signifie que les verres sont de classe optique 1 et qu'ils sont dotés d'un filtre UV. L'ensemble monture + verres est de classe F.

Ces protections oculaires sont conformes aux normes de référence. Le marquage CE et la référence des normes EN sont obligatoires ainsi que les symboles du domaine d'utilisation.

### Symboles de robustesse accrue et de protection contre les particules à grande vitesse :

(Marquage verres et monture)

S Robustesse accrue (5,1 m/s)

F Impact à faible énergie (45 m/s)

B Impact à moyenne énergie (120 m/s)

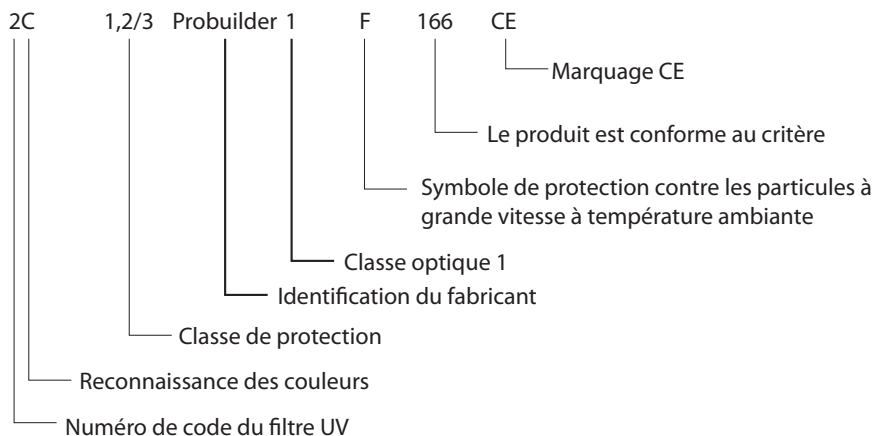
A Impact à haute énergie (190 m/s)

Les lunettes de sécurité satisfont aux exigences du Règlement européen UE 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle (EPI) et sont fabriquées conformément aux exigences de la norme EN 166:2001.

### Déclaration relative aux matériaux

Aucune des parties de ces lunettes de sécurité destinées à entrer en contact avec la peau n'est fabriquée à partir de matériaux connus pour provoquer des irritations cutanées. Néanmoins, les matériaux destinés à entrer en contact avec la peau peuvent provoquer des réactions allergiques chez certaines personnes sensibles.

FR



## Stockage

Lorsque les lunettes de sécurité ne sont pas utilisées, il est recommandé de les ranger dans un sac en plastique propre et sec ou dans un étui à lunettes pour une protection optimale.

## Utilisation

Les lunettes de sécurité sont un équipement de protection individuelle. Elles doivent être portées à tout moment lorsque vous êtes exposé(e) à des risques au travail. Quittez immédiatement la zone de travail si vous ressentez des étourdissements ou des irritations, ou si les lunettes de sécurité sont endommagées.

## Nettoyage et désinfection

Le respect des consignes suivantes vous permettra de conserver vos lunettes de protection en bon état :

1. N'utilisez pas de matériaux abrasifs pour nettoyer vos lunettes de sécurité. Nettoyez-les plutôt à l'eau chaude avec du savon et essuyez-les avec un chiffon doux.
2. Toutes les parties des lunettes de sécurité destinées à entrer en contact avec la peau de l'utilisateur doivent être désinfectées avec de l'alcool.

## Finalité

Les lunettes de sécurité sont conçues pour protéger l'utilisateur contre les lésions oculaires dues aux projections de petites particules à grande vitesse.

## Durée d'utilisation

Vérifiez régulièrement que les lunettes de sécurité ne sont pas endommagées. Si la monture devient dure et rigide ou si les verres présentent des marques d'impact, des rayures ou sont endommagés de toute autre manière, remplacez les lunettes de sécurité.

## Avertissements

- Ce produit est conçu pour protéger les yeux contre les risques d'impact modéré, mais il peut se casser.
- Toute modification ou transformation apportée aux lunettes de sécurité n'est pas autorisée.
- Les verres présentant des marques d'impact, des rayures ou tout autre dommage réduisent considérablement la vision et le niveau de protection prévu. Les lunettes de sécurité doivent être remplacées immédiatement.
- Les matériaux destinés à entrer en contact avec la peau de l'utilisateur peuvent provoquer des réactions chez certaines personnes sensibles.
- Consultez les normes européennes applicables pour vous assurer que vous disposez de l'équipement de protection adéquat pour vos conditions de travail. Vérifiez cela avec un membre de l'équipe dirigeante.
- Les protections oculaires qui protègent contre les particules à grande vitesse et qui peuvent être portées par-dessus des lunettes ordinaires peuvent transférer les impacts, ce qui peut présenter un danger pour l'utilisateur.

## Centre de services

Fabriqué en R.P.C.

**Remarque : veuillez indiquer le numéro de modèle du produit concerné dans toutes vos demandes.**

Fabricant :  
Schou Company A/S  
Nordager 3  
DK-6000 Kolding

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Les réclamations
- Les retours de pièces de rechange
- Les questions de garantie
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

Tous droits réservés. Le contenu de ce manuel ne peut être reproduit, en tout ou partie, de quelque manière que ce soit par des moyens électroniques ou mécaniques, par exemple par photocopie ou publication, et ne peut être traduit ou sauvegardé dans un système de stockage et de recherche d'informations sans l'autorisation écrite de Schou Company A/S.

Ce modèle est certifié par :

SATRA Technology Europe Ltd.

Bracetown Business Park, Clonee,

Dublin 15.

Irlande

Organisme notifié n° 2777

**La Déclaration de conformité UE est disponible en cliquant sur le lien ci-dessous :**

[http://imagebank.schou.com/medialibrary?search=18094\\_doc](http://imagebank.schou.com/medialibrary?search=18094_doc)

FR





# **PROBUILDER**

DESIGNED TO WORK